

RUT

Rut

Elimelek yesuru azuwa ve ndinatu tila tineep izi taan suruvu to Moap, ve pataņani tiina ivot padi

1 ¹⁻²Muuņ kat, yes Israela ledi kinik maau, ve tamtoghon todi pida tinim daba padi ve tingin di. Sawa eez, pitool tiina ivot. Sawa tonenen, ngeu eez inepneep, iza Elimelek. Azuwa iza Naimi. Ve ndinatudi nditamoot ru, eez iza Malon, ve ite iza Kilion. Rumai todi Eprata. Paanu todi, nene Betelem to ineep ila taan suruvu to Yuda. Sawa to pitool tiina tonenen ivot, Elimelek yesuru azuwa ve ndinatudi ru tipul Betelem, ve tila tineep izi taan suruvu to Moap. Tinepneep tonowe irau ndaman pida. ³Ghoro Elimelek imaat, ve Naimi toman ndinatu ru tonenen, yes moghon tineep. ⁴⁻⁵Naimi ndinatu tivai Moap tidi ru. Eez iza Opa, ve ite iza Rut. Yes tineep tonowe irau ndaman saangul, ghoro Malon yesuru Kilion anadi timaat. Tovenen Naimi inim naar ve inim kakam. Le azuwa maau, ve le ndinatu maau.

Naimi imuul ila pa ndug toni pughu

⁶Naimi inepneep izi Moap, ve ilooņ tighaze Yoova iuul tamtoghon toni Israela, ve igham aniiņ tiina ivot ila taan todi. Tovenen Naimi yesņa ndirawa liva ru timundig tipul taan to Moap, ve tighaze timuul tila pa ndug pughu to Naimi. ⁷Tipul ndug to tinepneep pani, ve titaghon ataam to ila pa taan suruvu to Yuda. ⁸Tilaghlaagh tila ve Naimi isaav pa ndirawa liva ru ighaze: “Aa, yamru amuul ala to nditinamim ve aneep toman di. Yamru lolomim ineep tunja inim tiou ve ndiran toit to timaat ne, ve agham poian ghei kat. Tovenen you nasuņ pa Yoova naghaze igham poian gham paam. ⁹⁻¹⁰Ye tau pale iuul gham ve avai muul. Leso ndizwamim matadi payam ve aneep pooi.” Naimi isavsaav le isob, ghoro yesņa ndirawa liva tiwasavagun di ve titaņ tiina. Titaņtaņ le isob, ghoro ndirawa liva tisaav pani tighaze: “Maau. Itiņa tamuul tala to toņvetaz tiom ve taneep toman di.”

¹¹Eemoghon Naimi ipamuul aliḡadi ighaze: “Ndinatug liva, yamru amuul ala pa ndug tiam. Azoorndug aghaze itiḡa tala pasa? Aghita. You irau napoop nditamoot ruta muul pa tivai gham ne maau. ¹²Amuul ala pa ndug tiam. Pasa, you nanim liva waat wa. Irau navai muul maau. Ighaze you navai pa mboḡ to aazne ve napoop nditamoot ru, ¹³irau yamru anepneep ve anamnaam le tinim ndolman, ghoru avai di? Maau. Aa ndinatug liva, you lolog isami kat. Pasa, patanjani tiina to Yoova igham payou, nene igham gham paam.”

¹⁴Yesuru tilooḡ saveeḡ toni tonene, ve tipamundigin taḡiiz muul. Titaḡtaḡ le isob, ghoru Opa isavag rawa liva, ve ipul di, ve imuul ila pa ndug toni. Eemoghon Rut lolo ineeḡ tunḡa kat ila to rawa liva Naimi. Tauto lolo pa ipuli maau. ¹⁵Tovenen Naimi isaav pani muul ighaze: “Ughita! Tazim liva imuul ila to tamtoghon toni ve maaron toni wa. Utaghoni ula.”

Rut imbua saveeḡ ighaze ye irau ipul Naimi maau

¹⁶Eemoghon Rut ipamuul aliḡa ighaze:

“Uzoorndug ughaze napul ghom pasa?

You irau napul ghom ve namuul nala maau.

Ndug sine to yom ughaze ula pani, you pale nala paam.

Ve ndug to yom uneep pani, nene you pale naneep pani paam.

Tamtoghon tiom, nene tamtoghon tiou paam.

Ve Maaron tiom, nene Maaron tiou paam.

¹⁷Sa ndug to yom uneep pani ve umaat, nene you paam pale namaat ve titavia ghou toman ghom izi tonanan.

Saveeḡ isob to nasavia di ne, ighaze nataghon di maau, nene pale

Yoova tau ighur atia iza tiou.

Tovenen mateeḡ moghon to pale irab motin ghiit.”

Naimi yesuru Rut tila tivot izi Betelem

¹⁸Naimi ighita ighaze Rut ḡgar toni iyaryaḡ kat ighaze yesuru tila. Tovenen ye le saveeḡ eta muul maau, ve iyok pa yesuru tila. ¹⁹Yesuru tilaagh tila le tivot izi ndug Betelem. Ival tiina to Betelem tighita di ve tisaḡeeḡ padi. Ve ndiliva pida tighason tighaze: “Wai, aghita. Nowe Naimi?”

²⁰Eemoghon Naimi ipamuul aliḡadi ighaze: “Yam awaat izag Naimi muul malep. Awaat izag ‘Mara.’^a

Pasa, Maaron Ariaḡa To Ilib pa Ndimaronḡa Tisob Ne, igham nepooḡ tiou isami kat. ²¹Sawa to napul ndug tonene ve nala, narau mbeb to

a 1:20 Pisis Naimi, pughu tovene: ‘Paghuna.’ Ve saveeḡ ‘Mara,’ pughu tovene: ‘Papaii.’

naol. Eemoghon aazne, Yoova igham ghou namuul nanim toman nimag nginiņa. Tauto naghaze awaat izag Naimi malep. Pasa, Maaron Ariaņa to Ilib pa Ndimaronņa Tisob Ne ighur patarņani tiina iza tiou ve iwaghamun ghou.”

²²Nene kamos to Naimi to ipul taan to yes Moapa, ve yesuru rawa liva Rut to Moap tidi ne,^b timuul tila pa Betelem. Sawa tonenen, nene sawa to tiyou aniiņ bali anoņa.

Rut ila igham uraat pa bali ila uum to Boas

2 ¹Ņgeu eez inepneep Betelem, iza Boas. Yesuru Naimi azuwa Elimelek, siņ ee moghon. Boas, ye mbaliņ tau, ve ival tiina titandag pani tighaze ye iza tiina. ²Sawa eez, Rut isaav pa Naimi ighaze: “Nene sawa to mbutuuņ aniiņ bali. Vena, irau nala nataghon yes uraata pida, ve ighaze lolodi isamin ghou, ghoru nayou aad bali pida to titaptap tizi taan?”

Naimi ipamuul aliņa ighaze: “Natug liva, nene poia. Ula.”^c

³Tovenen Rut ila uum bali eez, ve itaghon yes uraata ve iyou a bali. Ye iwetag uum tonowen tama maau. Eemoghon ye ilaagh ila le denja kat pa uum bali to Boas. Boas yesuru Elimelek, siņ ee moghon.

Boas igham poian Rut

⁴Mala maau ve Boas ipul Betelem ve inim ighaze ighita yes uraata toni. Ye inim ivot todi, ve isaav padi ighaze: “Yoova ineep toman gham.”

Yes tipamuul aliņa tighaze: “Poia to Yoova iza tiom.”

⁵Ghoru Boas ighason mbesooņa toni to iņgin yes uraata ighaze: “Sa liva paghu tonowen? Siņ toni sei masin?”

⁶Mbesooņa tonenen ipamuul aliņa ighaze: “Nowe Moap tidi to ipul ndug toni, ve yesuru Naimi tinim. ⁷Ye ighason ghou ighaze irau ila itaghon yes uraata ve iyou a bali pida to titaptap tizi taan. Tauto nayok pani. To mboņmaagh kat ve inim, ye inoknok ghamuuņ uraat. Tauto ņgaramus ila yavyaav ve ate izi.”

⁸Boas ilooņ saveeņ tonene, ve ila isaav pa Rut ighaze: “Natug liva, ulooņ. Yom irau upul uum tonene, ve ula uum bali to ņgeu ite paam maau. Uneep to sualen moghon, ve yamņa uraata tiou ndiliva agham uraat. ⁹Matam ila pa uraata tiou moghon. Ighaze timundig muul pa

b 1:22 Rut, ye Moap tidi. Yes Moapa tivot ila to Lot. Mose imbood tutuuņ to iņgalsekin yes Israela pa vaiuuņ yes Moapa (Ughita Lo 23:3). Eemoghon kamos to Rut ipatooņ ghiit ighaze Maaron lolo pa ndug tisob ve ighaze igham di tinim tamtoghon toni. **c 2:2** Tutuuņ to Maaron isaav tovene: Ighaze yes Yuda tiyou aniiņ ila uum ve tipul pida tineep, irau timuul tila tiyou di maau. Yes irau tipul di tineep pa yes mbolaņa (Wkp 19:9-10).

mbutuuj bali sine, ghoru ula utaghon di. You nangalsekin uraata tiou wa. Irau tigham samin ghom maau. Ve ighaze murun ghom, ghoru ula ughun ya to mbesooja titibi izila apatu ve inepneep we.”

¹⁰Rut iloonj saveej tonene, ve iput aghe, nagho izila pa taan, ve isaav pa Boas ighaze: “Wai, you loom tidi. Vena to yom ugham ngar tiina payou ve ughaze ugham poian ghou?”

¹¹Boas ipamuul aliija ighaze: “Varum, you naloona wa. Sawa to azuwam imaat, ve inim, yom ugham poian rawam liva kat. Ve upul tamam, tinam, taan tiom ve ndug tiom, ve unum uneep toman tamtoghon to muuj yom uwatag di maau. ¹²Yom unum uneep sualen, lesu Yoova to Maaron to yes Israela ne, mata payom ve uyoonj ila nima samba. Ye iwatag ngar poia to yom ughami. Tovenen ye pale igham lem atia poia kat, ve igham poian ghom.”

¹³Rut ipamuul Boas aliija ighaze: “Tiina tiou, yom ugham poian ghau kat. You liva sorok. You nanimale uraata tiom ndiliva tonowen ne maau. Eemoghon lolom isamin ghau, ve usavia saveej popoia payou. Tauto ugham lolog poia kat.”

¹⁴Sawa to tighan aniiij, Boas ipoi Rut ighaze: “Ai, unum ugham am mberet pida, ve uzeeva ila sur lolo ve ughan.” Tovenen Rut yesja yes uraata mboledi izi, ve Boas igham bali mazooza pida pani. Rut ighami ve ighani le apo isuj, ve aniiij toni alulu ineep. ¹⁵Tighan le isob, ve Rut imuul ila pa uraat. Boas isaav ariaja pa yes uraata toni tovene: “Ighaze Rut iyou bali ila le igharau pa bali poos eta, yam ayou avomim pani malep. Apuli ve iyou. ¹⁶Ve sawa to apoos bali, apas pida, ve asuruuv di tizi taan. Lesu ye ilat iyou di. Ve matamim ingal: Ayou avomim pani malep.”

Rut ipaes pa Naimi pa ngar poia to Boas igham pani

¹⁷Tovenen Rut iyoyou bali le rabrab izi. Ghoru indou di, ve ilos di le anonadi titaptap tizi, ve ikor di ila nakaral lolo. ¹⁸Ghoru ingudi, ve imuul ila pa paanu, ve ipatoonja pa rawa liva. Ve aniiij mazooza to ye ighani ve alulu ineep, nene ye igham pani paam. ¹⁹Tovenen Naimi ighasoni ighaze: “Aazne, yom uyou bali tonene izi sine? Yom ugham uraat ila uum to sei? Ijgeu to mata ingal ghom ve iuul ghom, poia to Yoova pale iza toni.”

Rut ipamuul aliija ighaze: “Aazne, you naghram uraat ila uum to ngeu eez, iza Boas.”

²⁰Tovenen Naimi isaav pani ighaze: “Yoova pale ighur poia toni iza to Boas ve igham poiani! Ijgar to Yoova to lolo ineep tunja ila to tamtoghon toni ve iuluul di, nene isob maau. Ye mata ingalngal yes mateenja ve iit to tanepneep ne paam.” Ve Naimi isaav muul ighaze: “Ijgeu tonowen yesuru Elimelek, yes tonvetaz. Yesuru sij ee moghon. Ye pale iyoon pait ve iuul ghiit pa patajani toit.”

²¹Ghoro Rut isaav muul ighaze: “Ve mbeb ite. Boas isaav payou ighaze irau yeiņa uraata toni ndiliva nigham uraat tovene le sawa to bali isob.”

²²Naimi isaav pa Rut ighaze: “Natug liva, ughita. Nene poia kat. Yamņa uraata ndiliva to Boas agham uraat ila uum toni moghon. Ula pa uum to ngeu ite paam malep. Pa vene, undeeņ patarjani ma venen.” ²³Tovenen Rut yesņa uraata ndiliva to Boas tighamgham uraat le sawa to mbutuņ bali ve wit isob. Sawa tonenen, Rut ineeņ toman rawa liva. Ipuli maau.

Naimi ighaze ikaal Rut le azuwa

3 ¹Tinepneep le muri ghoro, Naimi isaav pa Rut ighaze: “Natug liva, you naghaze nakaal lem ngeu eta leso inġin ghom ve uneep pooli. ²Ulooņ. Boas to yamņa uraata toni ndiliva aghamgham uraat ne, yesuru rawam Elimelek siņ ee moghon. Mboņ aazne, ye pale igham uraat izi ndug to tiriin bali. ³Tovenen ula uririu, ve ugham naunaņ vuzi poia ila tinim, ve undud ghom pa nonogiņa poia eta. Ugharaat ghom le isob, ghoro ula ughita Boas izi ndug to tiriin bali. Eemoghon upatooņ taum pani rikia malep. Unepneep ve matam ilala pani. ⁴Sawa to ye igham uraat toni le isob, ve ighan ve ighun le isob, ve ighaze igheen, ghoro matam kisin ndug toni to ghenooņ. Usaņani le igheen lolo imaagh, ghoro ula uit kaukaņ pa aghe iza, ve ugheen izi aghe pughu. Ve ighaze ye isavia saveeņ eta payom, ghoro ulooņ aliņa ve utaghoni.”

⁵Rut ipamuul aliņa ighaze: “Poia. Saveeņ isob to yom usavia ne, pale nataghoni.” ⁶Tovenen Rut imundig, ve ila pa ndug to tiriin bali, ve itaghon saveeņ isob to rawa liva isavia pani.

Rut ighason Boas pa ulaaņ

⁷Boas ighan ve ighun le isob, ghoro lolo poia kat, ve ila igheen izi bali ndouņ dige. Ghoro Rut ipasi poipoi ila le iit kaukaņ pa Boas aghe iza, ve izi igheen to Boas aghe pughu. ⁸Boas ighengheen le mboņ anoņa, ghoro imundig ve ighaze itoora, le ighita liva eez ighengheen izi aghe pughu! Tovenen ighasoni ighaze: ⁹“Ou, yom sei?”

Rut ipamuul aliņa ighaze: “Tiina, nene you, mbesooņa tiom Rut. Irau yom utir kaukaņ tiom mata izala poghog? Pasa, yamru Elimelek siņ ee moghon. Tovenen yom irau uyoon payou ve uul ghou.”^d

¹⁰Boas isaav pani ighaze: “Natug liva, poia to Yoova pale iza tiom. Iņgar to yom ughami ne, itaghon katin nġar to lolood ineeņ tunġia ila to siņ toit. Ve ilib pa nġar popoia pida to yom ughamgham di pa rawam liva Naimi. Pasa, nditamoot papaghu katindi tinepneep. Pida mbaliin taudi, ve pida mbolaanja. Eemoghon yom ugham nġar pa todi eta maau. Yom uņarua

d 3:9 Iņgar to Rut ighami, pughu tovene: Ye ighaze Boas ighami inim azuwa, ve inġini pa nepooņ toni.

ghou pasa, you siŋ to azuwam. ¹¹Natug liva, umatughez ve ugham ŋgar naol malep. Mbeb tisob to yom ughason ghou pani, you pale naghama di. Pasa, tamtoghon to sualen tisob tiwatag tighaze yom liva poia. ¹²Saveeŋ tiom, nene onoon. Yeru azuwam to imaat ne, siŋ ee moghon. Tovenen you irau nayoon payom ve nauul ghom. Eemoghon pughu tiou sagan ris. Ve ŋgeu ite inepneep. Pughu toni igharau kat pa azuwam. ¹³Uneep sualen le ndugizau. Mboŋmaagh, ghoru you nala napaloŋ ŋgeu tonowen: Pale itaghon ŋgar to toŋvetaz ve iuul ghom, ma maau? Ighaze mbeb ighur pooi, nene poia. Ve ighaze maau, you taug pale nayoon payom ve nauul ghom. Saveeŋ tonene, you nambua iyaryaŋ ila Yoova to Maaron mata yaryaara ne mata. Yo, yom irau ugheen sualen le ndugizau, ghoru ula.”

¹⁴Tovenen Rut igheen izi Boas aghe pughu. Ndugizau sone ve Rut imundig ighaze imuul ila pa paanu. Leso tamtoghon eta ighita sob. Pasa, Boas isaav pani ighaze: “Lolog pa tamtoghon tiwatag tighaze yom unum tiou izi ndug to uraat tonene malep.” ¹⁵Ve Boas isaav pani ighaze: “Ugham nonogiiŋa tiom to moŋeŋaŋ ve uraava.” Tovenen Rut irav nonogiiŋa toni, ve Boas ikor bali anoŋa izila le ivon. Ghoru itti izala Rut daba, ve iŋgudi imuul ila pa paanu.

Rut ipaesia ŋgar to Boas igham pani

¹⁶Rut ila ivot to rawa liva, ve Naimi ighasoni ighaze: “Natugliva, taum tonanan? Vena?” Ghoru Rut ipaesia mbeb tisob to Boas igham pani. ¹⁷Ve isaav muul ighaze: “Ughita. Ye igham aad bali anoŋa tonene paam. Pasa, lolo pa nimag ŋginiŋa ve namuul nanim tiom malep.”

¹⁸Naimi ilooŋ saveeŋ toni, ve isaav pani ighaze: “Natug liva, atem izi. Uneep ve taghita sa ŋgar to pale ivot. Aazne, Boas irau mbole izi maau, le igharaat saveeŋ tonene le deŋa.”

Boas igham uraat pa saveeŋ to Rut

4 ¹Sawa tonenen, Boas malmali ila ndug to lupuuŋ to inep igharau ataam avo, ve mbole izi tonowe. Mala maau ve ŋgeu to Boas isavia pa Rut ne, inim. Iŋgeu tonowen, yesuru Elimelek siŋ ee moghon. Boas ighita, ve isaav ila pani ighaze: “Ai toghag, unum mbolem izi. Pasa, you leg saveeŋ payom.” Ye ilooŋ aliŋa ve ila mbole izi. ²Ghoru Boas ila iyou ndolman saŋgul to ndug Betelem tinim, ve isaav padi ighaze: “Anim mbolemim izi sualen.” Tovenen ndiran tonowen tila mboledi izi tomani. ³Ghoru Boas ipamundigin saveeŋ pa togha tonenen ighaze: “Ughita. Naimi to ŋgaramus ipul taan to yes Moapa ve imuul inim, ye ighaze igholia taan to siŋ toit Elimelek. ⁴Tauto nasaav payom pani. Ighaze lolom pa taan tonowen, ghoru ugholi ila yes ndolman ve tamtoghon pida to itiŋa tanepneep ne matadi. Pasa, pughu tiom igharau kat pa Elimelek, ve you nataghon ghom. Tamtoghon ite paam maau. Tovenen yom irau ughol

taan toni. Ve ighaze lolom pa taan tonowen maau, usaav ghazooŋa payou ve naloŋa. Leso nagholi.”

Ŋgeu tonenen ipamuul aliŋa ighaze: “Poia. Pale nagholi.”

⁵Tovenen Boas isaav pani muul ighaze: “Poia. Ighaze yom ughol taan tonowen ila to Naimi, yom irau ugham naar Rut, to Moap tidi ne paam inim azuwam, ve unġini. Leso taan tonowen taudi to timaat ne, izadi iyondyood pa taan todi.”

⁶Ŋgeu tonenen ilooŋ saveeŋ tonene, ve isaav ighaze: “Ee-e you irau nagholi maau. Onoon, you irau nayoŋ pa Naimi ve nauuli. Eemoghon irau nasakia taan, ma mbef tiou pida ila to ŋgeu ite ndinatu ne maau. Tambaŋa. You naneep, ve yom ugholi.”

⁷(Muunŋ, yes Israela gabuadi tovene: Ighaze tighol taan eta, ma tiparabol pa mbef pida, nene todi eez ipas duduunŋa to aghe izi, ve ighami ila to ita ite to yesuru tiparabol pa mbef todi. Leso ipariaaŋ saveeŋ mbuaaŋ todi.)

⁸Tovenen Boas togha to irau iyoon pa Naimi, isaav pani ighaze: “Yom taum ughol taan tonowen.” Ve ipas duduunŋa to aghe, ve igham pa Boas.

Boas ivai Rut

⁹Ghoro Boas isaav pa yes ndolman ve tamtoghon pida to tineep toman di ighaze: “Aazne, yam aghita pa matamim wa. Mbef tisob to Elimelek toman ndinatu ru Malon ve Kilion, nene you pale nagholi di ila to Naimi.

¹⁰Ve Moap tidi Rut to Malon naar toni, ye paam, you pale naghami inim azuwag. Leso Elimelek ve ndinatu ru to timaat ne, izadi iyondyood pa taan todi, ve toŋvetaz todi toman ndug todi pughu paam, matadi kisin izadi, ve iseŋga itaghoni taghoni gha ila. Aazne, yam asob aghita pa matamim.”

¹¹Yes ndolman ve tamtoghon pida to yesŋa tinepneep izi ndug to lupuun tonowen tighaze: “Onoon! Yei nighita pa matamai wa. Azuwam paghu tonowen ighaze ilat ruum tiom, nene pale Yoova iuuli ve ipoop tamtoghon naol, inimale muunŋ igham pa nditimbuud liva ru, Rael ve Lea, to tipoop iit Israela pughuud. Ve yom pale unum tiina izi Eprata, ve lem izam tiina izi Betelem.”^e

¹²Yoova pale igham azuwam paghu tonanan ipoop lem ndinatum katindi. Leso siŋ tiom timasa tinim naol tinimale Yuda yesuru Tamar natudi Peres papaghu toni.”^f

Rut ipoop Naimi le timbu eez

¹³Tovenen Boas igham Rut inim azuwa. Yoova iuul Rut le apo, ve ipoop natu tamoot eez. ¹⁴Tovenen Betelem tidi tisaav pa Naimi tighaze: “Tapait Yoova iza! Pasa, ye ipul ghom uneep sorok maau. Aazne, igham lem

timbang poia eez. Tauto muri pale lem tamtoghon to iyoon payom ve iuul ghom. Ve yes Israela pale tighita tighaze ye iza tiina. ¹⁵Rawam liva Rut lolo ineep tiom kat. Onoon, yom lem natum tamoot eta muul maau. Ve ighaze yom lem ndinatum nditamoot liim ve ru, yes irau tiuul ghom tinimale rawam liva tonene maau. Ughita. Aazne, ye ipoop lem timbum poia eez. Muri, sawa to unum liva waat, yom pale uneep ila timbum tonene nima, ve nepooŋ tiom pale poia kat.” ¹⁶Ghoro Naimi imundig ve isavag timbu tonenen, ve igham payamyam pani.

¹⁷Tovenen Betelem tidi tisaav tighaze: “A ghara, Naimi igham le paghu eez wa.” Ve tiwaat pain tonenen iza Obet. Obet tonene to natu Yesi. Ve Yesi natu, nene kinik David.

Pitiij to kinik David siŋ toni

¹⁸⁻²²Nene pitiij to Peres papaghu toni: Peres natu, nene Ezron, Ezron natu Ram, Ram natu Aminadap, Aminadap natu Nason, Nason natu Salmon, Salmon natu Boas, Boas natu Obet, Obet natu Yesi, ve Yesi natu, nene David to inim kinik tiina to Israel.^g

g 4:18-22 Mbnp 38:29, 46:12; Mt 1:3+; Lu 3:31+